



# Biskupické noviny

Jún 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

## BISKUPICKÝ JUNIÁL

Pozývame obyvateľov našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, vašich priateľov a známych na ôsmy **Biskupický juniál**. Bude sa konať na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici **v sobotu 21. júna 2014 od 10.00 do 22.30 hodiny**.

**Program juniálu:** doobeda vystúpia deti a žiaci našich materských a základných škôl s programom reprezentujúcim svoju školu, pre ktoré sú pripravené športové aktivity, kynologické ukážky, zábavný program a rôzne atrakcie.

Popoludní nás čaká žánrovo pestrý program. Na biskupickom pódii vystúpia: Ewelín, the Mytus, Ľudová hudba Mira Dudíka s hosťom Jankom Babjakom, SMOLA a HRUŠKY, Zolo Lebo s kapelou Rent Band a hosťom programu Robom Opatovským a kapela Elán Tribute.

## OZNAMY

Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice oznamuje občanom, že počas letných mesiacov **júl - august budú úradné hodiny na Trojičnom nám. 11 a na Žiakovej ul. 2 upravené takto:**

|                 |                     |                      |
|-----------------|---------------------|----------------------|
| <b>Pondelok</b> | <b>8.00 - 11.30</b> | <b>12.30 - 17.00</b> |
| <b>Streda</b>   | <b>7.00 - 11.30</b> | <b>12.30 - 16.00</b> |
| <b>Piatok</b>   | <b>7.00 - 11.30</b> |                      |

## K distribúcii novín

Pri distribúcii našich Biskupických novín do schránok obyvateľov mestskej časti sa dlhodobo vyskytujú problémy s doručovaním novín do bytových a rodinných domov, ktoré nemajú zabezpečené schránky alebo priezor v dverách. Ďalším problémom je neochota obyvateľov otvárať dvere na bytovkách.

**Upozorňujeme obyvateľov, že ak chcú dostávať miestne noviny, musia mať funkčné a prístupné poštové schránky.** Inak je naša snaha doručiť im noviny márna.

Informácie o distribúcii novín poskytne oddelenie školstva a kultúry MiÚ, tel. čísla: 45 522 765, 45 24 26 53. Biskupické noviny vychádzajú k 15-temu v mesiaci, kedy máte možnosť zobrať si výtlačok alebo prečítať si ich **v miestnych knižniciach v Dome kultúry Vesna na Biskupickej 1 a na Latorickej ulici 4, kde noviny aj archivujú.**

Redakčná rada



## Na aktuálnu tému Začíname budovať II. etapu kanalizácie

Počas mája sme na stretnutiach s obyvateľmi dotknutých ulíc prezentovali projekt „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu – kanalizácia Podunajské Biskupice, II. etapa“. Chcem sa poďakovať našim obyvateľom za záujem o tieto stretnutia, kde Združenie Podunajské Biskupice T-H-S (TuCon, a. s.,

Hochtief Cz, a. s., Stavby Mostov Slovakia, a. s.) vedúci Ing. Pavol Jadroň, Tomáš Frydrych a Ing. Miroslav Coufal nás oboznámili so základnými parametrami projektu, s časovým plánom a s organizáciou prípravy stavby. Týchto zasadnutí sa zúčastňovali aj pracovníci nášho miestneho úradu. Obyvatelia sa konštruktívne zapájali do diskusie a na ich otázky odpovedali členovia zhotoviteľa stavby. V Podunajských Biskupiciach v najbližšom období vybudujú kanalizáciu v dĺžke 15,2 km, uložia 403 kanalizačných šácht, 425 uličných vpustí s celkovou dĺžkou 2250 m, 1138 domových kanalizačných odbočiek v dĺžke cca 7547 m. Z fondov EÚ sa položí aj celková plocha novej komunikácie cca 86 000 m<sup>2</sup>. Ostatnú časť budeme hradiť z vlastných zdrojov. Časový priebeh realizácie projektu je máj 2014 až jún 2015 aj so spätnou úpravou povrchov vozoviek. Čaká nás ťažká práca a preto **prosím všetkých občanov o spoluprácu. Dbajte na svoju osobnú bezpečnosť, nepúšťajte deti do blízkosti stavenísk, strojov a skládok materiálov.** Každá domácnosť dostane v predstihu 5 dní do schránky leták s informáciou aktuálneho začiatku prác na ich ulici. Dopredu sa vám ospravedlňujem v mene zhotoviteľa a mestskej časti za nevyhnutné krátkodobé zhoršenie životných podmienok na uliciach, kde budú prebiehať realizačné práce.

**Ešte raz vám ďakujem za trpezlivosť a spoluprácu s prianím, aby sme tento projekt dotiahli do úspešného konca** a Podunajské Biskupice mali ďalších 38 ulíc odkanalizovaných a novo vyasfaltovaných.

**Alžbeta Ožvaldová**  
starostka



## Darujte deťom lásku!

Na jún, posledný jarný mesiac, sa tešia všetky deti. Malé i veľké, veď hneď na jeho začiatku majú sviatok a jún je posledný školský mesiac pred prázdninami.

A hoci má väčšina detí hračiek a sladkostí počas celého roka viac ako dosť, možno im v tejto uponáhľanej dobe predsa niečo chýba. Vrucne objatie od rodičov, horúci božok na líčko, či pohladenie teplou dlaňou po vlasoch. Čo môže byť krajšie ako prejaviť city a vyznať sa z materskej a otcovskej lásky, dať pocítiť, že je pre nás naše dieťa najdôležitejšie na svete, že ho milujete tak veľmi ako sa len dá? Spoločne strávené chvíle, rozhovory o ich túžbach a prianiach, to bude pre deti tým najvzácnejším, čo im môžeme okrem lásky darovať.

(mk)

## Na návšteve u starostky



Piateho mája sa druháci zo Základnej školy Podzáhradná stretli so starostkou mestskej časti Alžbetou Ožvaldovou priamo na miestnom úrade.

Vlastiveda je predmet, ktorý zahŕňa oblasť vzdelania venovanú poznávaniu svojho okolia, obce, regiónu, kraja a celej našej vlasti. V druhom ročníku je zameraná na bezprostredné okolie žiaka a na obec, v ktorej dieťa žije, resp. navštevuje školu. Obsahovo je naplnená emotívnym (dobrodružným) poznávaním, pozorovaním a hodnotením života rodnej obce.



S tým úzko súvisí aj využívanie iných foriem vzdelávania, predovšetkým vychádzok s prírodovedným, kultúrnym a historickým poznávaním.

Ďakujeme pani starostke za prijatie a čas, ktorý si pre nás našla, a tak spríjemnila našim druhákom vlastivedné učivo.

**Mgr. A. Matušiková a Mgr. N. Majerčáková**

## Country bál

Na konci apríla si v Dome kultúry Vetvár zahrali už po šiestykrát po sebe country kapely.

Tento rok to boli Belasí a Countryfied. Tanečným programom prítomných zabavili malí i veľkí tanečníci z OZ Country Mostík.



## Vesmír očami detí

Vyhlasovateľom 29. ročníka výtvarnej súťaže s astronomickou tematikou Vesmír očami detí je Slovenská ústredná hviezdáreň v Hurbanove. Prostredníctvom výtvarných prác deti vyjadrujú svoje umelecké predstavy o vesmíre, v ktorých sa snúbi fantázia s krásami nekonečného vesmíru.

Práca žiačky našej Základnej školy Podzáhradná **Katky Ridillovej z 3. A** postúpila z Bratislavského kraja v 2. kategórii **do celoslovenského kola.**

Dvadsaťdruhého apríla prebehlo vo hviezdárni v Hurbanove celoslovenské kolo, v ktorom odborná porota vybrala výtvarnú prácu našej žiačky **medzi víťazné práce celoslovenského kola.** Je to veľký úspech v rámci Slovenska, lebo výtvarná práca Katky Ridillovej bola z bratislavských základných škôl ocenená ako jediná.

**Mgr. A. Ambrožová**  
triedna učiteľka



## Slovnaftáčik hovorí troma jazykmi

*Miesto pre šťastné a múdre deti*



**Všetko je tam vytvorené pre pohodu a zdravý vývoj detí. Nová bratislavská škôlka a jasle Slovnaftáčik uprostred zelene pri Malom Dunaji určite patrí medzi najpriestrannejšie a najkrajšie na Slovensku. Výnimočný je aj prístup pedagógov. V Slovnaftáčiku sa totiž hovorí až troma jazykmi. Po slovensky, po maďarsky aj po anglicky. Deťom sa týmito jazykmi**

**prihovárajú pedagógovia, pre ktorých je to ich rodná reč.**

Nadštandardné zariadenie pre deti predškolského veku vzniklo s podporou spoločnosti Slovnaft, ktorá je členom silnej medzinárodnej Skupiny MOL. Rafinárska firma si vzala tento „malý“ projekt za svoj a využila pri ňom aj svoje veľké skúsenosti s bezpečnosťou. Priestory škôlky a jasli sú komfortné a po všetkých stránkach priateľské k deťom. Pri budovaní objektu pre deti bol využitý modulárny systém, keď každá trieda má svoje vlastné sociálne zázemie.

Doplňkom k moderným vnútorným priestorom je **veľký vonkajší areál**, prirodzene odizolovaný od okolitého prostredia. Súčasťou zelene je **kvalitné vybavenie detského ihriska**. Najväčším plusom Slovnaftáčika je však používanie troch jazykov – slovenčiny, maďarčiny a angličtiny. Takýchto zariadení, ktoré ponúkajú vzdelávanie v troch jazykoch, je nielen v Bratislave, ale aj na celom Slovensku málo a pre rodičov sú finančne náročné. Slovnaftáčik má **však prijateľné ceny**. Navyše ho ministerstvo školstva zaradilo do siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky a na rozdiel od väčšiny súkromných jazykových škôlok má ministerstvom schválený vzdelávací program, ktorý používa ďalšie jazyky pri všetkých aktivitách v predškolskom zariadení.

Okrem trojjazyčnej pedagogickej podpory škôlka **rozvíja talent detí vo výtvarných dielničkách, na krúžkoch tanca či hry na hudobných nástrojoch**. Na ich harmonický rast využíva tiež plaváreň, ktorú má ako jediná škôlka na Slovensku priamo v budove. Pre pracujúcich rodičov je dôležité, že jasle a škôlka sú celoročné, s prevádzkovým časom v pracovných dňoch od 6.30 do 17.00 h.

Pre spoločnosť Slovnaft je Slovnaftáčik malým, ale dôležitým projektom. Predškólakom prináša príležitosť na veselý, užitočne strávený čas a pomáha im budovať dobré základy do budúcnosti.

**www.slovnaftacik.sk**

**mobil 0903 459 849**

**e-mail: info@slovnaftacik.sk**

## Z úcty k padlým v druhej svetovej vojne

Na 69. výročie oslobodenia a ukončenia II. svetovej vojny sme si pamiatku tých, ktorí položili životy za našu slobodu, uctili aj v našej mestskej časti. Na malej spomienkovej slávnosti v sobášnej sieni miestneho úradu sa prítomným prihovorela starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová.

Zástupcovia samosprávy našej mestskej časti, politických a spoločenských organizácií, občianskych združení a občania potom položili kvety k Pomníku padlých hrdinov na Trojičnom námestí. Tohto pietneho aktu sa vždy zúčastňujú aj členovia nášho Dobrovoľného hasičského zboru, ktorí kladú kvety aj k soche patróna hasičov sv. Floriána. Pietna spomienka pokračovala svätou omšou za padlých v druhej svetovej vojne v našom Farskom kostole sv. Mikuláša.



Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová v prihovore s úctou a vďakou spomínala na tých, ktorí položili životy za našu slobodu.



## Spomienka na Milana Rastislava Štefánika



Pietnou spomienkou 6. mája 2014 sme si uctili 95. výročie tragickej smrti veľikána slovenských dejín generála Dr. Milana Rastislava Štefánika. Miestna samospráva v Ivanke pri Dunaji spolu s Matiou slovenskou za účasti občanov a školskej mládeže organizovala toto podujatie blízko miest, kde M. R. Štefánik tragicky zahynul.

Generál Štefánik sa významnou mierou zaslúžil o vznik Československej republiky po rozpade rakúsko-uhorskej monarchie po skončení prvej svetovej vojny. Obdivuhodná je jeho aktívna práca astronómia a pozorovanie vesmíru na rôznych miestach Zeme spojených s cestovateľskou vášňou. Jeho vysoká angažovanosť na politickej scéne Európy v čase rozpadu vtedajších politických zoskupení a vzniku nových národných štátov v boji za sebaurčenie ho predurčili na účasť pri ich formovaní. Osobne sa angažoval aj vo vojenskom konflikte v prvej svetovej vojne, kde dosiahol hodnosť francúzskeho generála. Ako

diplomat výrazne ovplyvnil podmienky pri vyjednávaní veľmocí o budúcom usporiadaní Európy, čomu venoval štyri intenzívne prežitie posledné roky svojho života. Štvrtého mája 1919, pri jeho návrate na Slovensko vojenským lietadlom, havaroval pri Ivanke pri Dunaji.

Miestny odbor Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach opäť inicioval účasť žiakov zo základných škôl našej mestskej časti na pietnej spomienke. Na tej tohtoročnej sa zúčastnili vybraní žiaci zo Základnej školy na Podzáhradnej ulici. Na dopravu žiakov rovnakou čiastkou prispeli MO Matice slovenskej a miestny úrad. MO Matice slovenskej ďakuje Miestnemu úradu v Podunajských Biskupiciach a vedeniu školy za podporu tejto akcie.

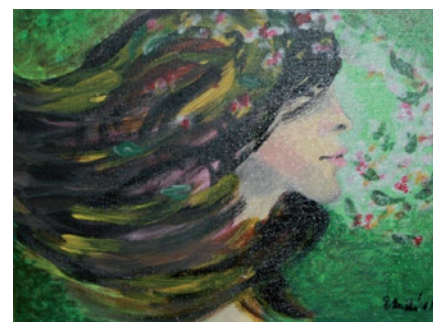
**Ing. Peter Bobula**  
predseda MO Matice slovenskej

## Výstava neprofesionálnych výtvarníkov

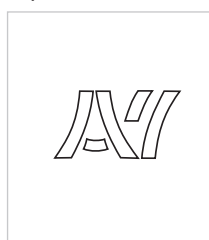
**Pozývame vás do Cezhraničného informačného a impulzného centra (Dom kultúry Vesna) na výstavu Ateliéru neprofesionálnych výtvarníkov, a. s., ktorú si môžete pozrieť v dňoch 18. – 27. júna od 15.00 do 18.30 hodiny. Vernisáž výstavy bude 17. júna 2014 o 17.00 hodine.**

**Ateliér neprofesionálnych výtvarníkov** vznikol pred takmer tridsiatimi rokmi. Schádzajú sa v ňom „voľnočasoví“ výtvarníci, aby spoločne kreslili, maľovali, zostavovali koláže, vymieňali si skúsenosti a vystavovali.

Slovom „neprofesionálni“ dávajú najavo, že nemali možnosť získať systematické výtvarné vzdelanie. Niektorí z nich si ho však dopĺňali a dopĺňajú v ateliéroch uznávaných umelcov a tak neprekvapuje, že ich diela možno nájsť nielen v domácnostiach priateľov, ale i vo verejných priestoroch, a že sa s nimi možno stretnúť na výstavách na Slovensku i za hranicami. Pravidelne sa zúčastňujú celoslovenskej výtvarnej súťaže Výtvarné spektrum a odkedy ich vedie Magda Demetrovičová, viacnásobná laureátka krajského kola, rozrastá sa aj počet ich oficiálnych úspechov.



Jar – obraz Biskupičanky MUDr. Evy Nevicekej.



Logo Ateliéru  
neprofesionálnych  
výtvarníkov.



Zamyslenie od Jožky Šilhárovej.

## Chváľte Pána všetky národy!

Táto myšlienka bola na veľikánskej poschodovej torte s farebnou marcipánovou replikou organu. A zároveň bola aj mottom slávnostného organového koncertu vo Farskom kostole sv. Mikuláša **11. mája 2014**, keď dekan našej farnosti ThLic. Jozef Vadkertí posvätil náš zrekonštruovaný storočný organ.

Boha môžeme velebiť slovom a spevom, ale aj hudobnými nástrojmi. A organ je tým nástrojom, ktorý je v každom Božom stánku. Na jeho krásny zvuk po prvej rekonštrukcii sme už dávno čakali. Sto rokov sa na ňom podpisalo, hoci kedy prestal hrať alebo sa klávesy zasekli a vtedy vydával neprijemný vysoký tón. Jednomanuálový 12 registrový organ postavený Vincentom Mozsnyým je jedným z klenotov nášho kostola, preto sme sa snažili o rekonštrukciu a nie o nákup nového organu. S pánom dekanom a členmi Farskej ekonomickej rady (FER) sme hľadali čo najlepších majstrov opravárov takýchto organov. Podarilo sa ich nájsť a urobili vynikajúcu prácu. O tom sa mohli presvedčiť aj poslucháči nedeľného koncertu, v ktorom okrem miestnych umelcov manželov Kováčovcov a Mgr. Žofie Majdekovej vystupoval aj hosťujúci orchester Strieborné struny pod vedením Mgr. art. Aleny Heribanovej a, samozrejme, aj domáci organisti Mgr. Peter Kuruc, Mgr. art. Monika Nagyová, Peter Csiba a Silvia Malovcová. Osobitne treba vyzdvihnúť výkon nášho pána kaplána Mgr. Martina Šafárika, ktorého operný hlas otriasal stáročnými základmi kostola. Jeho i ostatných účinkujúcich odmenili poslucháči standing ovation.

Pred týmto krásnym koncertom pán dekan oboznámil poslucháčov s vývojom rekonštrukcie organu. Rozpovedal, ako sme hľadali vhodnú firmu na opravu, ako organ rozobrali na kúsky, ako ho odvážali, ako jednotlivé fázy opravy mohol sledovať na mieste v dielni, videl, ako vyrábajú píšťaly, ako natierajú – konzervujú pôvodné drevené časti, ale bol prítomný aj vtedy, keď nám organ priviezli, vyložili a po kúskoch celý týždeň skladali. Práca na organe a na chóre je jedna vec a tou druhou je zabezpečenie finančných prostriedkov na zaplatenie viac než 46 tisíc eur za rekonštrukciu. Pre nás práve táto časť bola a je ťažšia, lebo fara nemá nadbytočné financie, ktoré by mohla použiť na rekonštrukciu. Preto sa pán dekan a členovia FER dohodli na zbierke na tento účel. Polovica zo sumy 46 tisíc eur už sa vyzbierala vďaka miestnemu úradu, Mons. Júliusovi Kollerovi, veriacim a ostatným štedrým darcom. A keďže sme sa s firmou dohodli na splátkovom kalendári, zvyšnú čiastku môžeme zaplatiť do konca roka. Veríme, že z ďalších zbierok a z nájmov dlžnú sumu zaplatíme. (Kto ešte neprispel, môže tak hoci kedy urobiť, bude vítaný.)

Toto je len jeden moment z rôznorodej práce nášho otca dekana Jozefa Vadkertího. Treba spomenúť, že za 9 rokov čo pôsobí v našej farnosti, v začiatkoch ako kaplán, potom farár a teraz dekan farnosti, vykonal množstvo práce. Vždy hovorí o tom, že keď človek svoju prácu, svoje plány nepremodlí a nežiada pomoc od Stvoriteľa a osvietenie cesty Duchom svätým, taká práca sa nemôže podariť. Jeho výsledky – a teraz nemyslím len na duchovný život farnosti – potvrdzujú jeho teóriu. Odkedy je medzi nami, vykonal a zorganizoval množstvo fyzickej práce. V prvom rade dal urobiť v kostole nové elektrické vedenie, dal postaviť novú budovu fary, starú budovu dal sčasti zrekonštruovať a vytvoril z nej pastoračné centrum. Parkovou úpravou zútulnil farský

dvor, kde majú možnosť sa hrať na malom detskom ihrisku mladé rodiny s deťmi a popritom sa navzájom spoznávať a pohovárať sa. Týždenne sa stretáva s farníkmi na hodine modlitby mužov, vedie katechézy pre dospelých, pripravuje deti na prvé sväté prijímanie, mládež na birmovanie, s mladými rodinami s deťmi chodí na jarné a letné prázdniny, na lyžovačky, organizuje púte, cyklistické túry pre deti, ročne zorganizuje deň detí. Kým bol organ v rekonštrukcii, dal vymalovať chór, opraviť dlažbu, pod ktorou zachoval pre budúcu generáciu pravdepodobne prvú podlahu, dal zreštaurovať najstaršie gotické okno za organom. A toto je len vrchol ľadovca. Popritom vyučuje v seminári, píše a príležitostne vydáva rozjímania na rôzne témy a organizuje duchovný a spoločenský život celej farnosti. A popri týchto povinnostiach vykonal tú najťažšiu vec: **zjednotil veriacich dvojazyčnej farnosti. Vytvoril jednu veľkú rodinu farníkov!** Samozrejme, toto všetko by nedokázal urobiť úplne sám. Okrem nášho Stvoriteľa a Ducha svätého potreboval aj takých ľudí, ktorí ho obklopujú. Ktorí na jedno slovo prídu a bez odplaty darujú svoj voľný čas a Bohom darovanú schopnosť v prospech farského spoločenstva, pre dobro vecí. Týchto ľudí ale musel najprv nájsť. A veriacich musel presvedčiť, že robia užitočnú vec a výsledkom ich štedrosti pri zbierkach je hmatateľný výsledok. A toto sa nášmu pánovi dekanovi podarilo. Za každým, keď sa nejaká práca urobí a dokončí, za všetko sa poďakuje nám, veriacim. Nezabudne ani na maličkosti, z ktorých sa tak isto teší, ako z veľkej veci. Práve tieto maličkosti mu dávajú silu do ďalšej práce.

**Ale kto sa poďakuje jemu? Nášmu duchovnému otcovi, nášmu pánovi dekanovi Jozefovi Vadkertimu?** Práve nadišla vhodná chvíľa aj na to. Náš otec Jozef oslávil 9. júna svoje 35. narodeniny.

**Je to vhodná príležitosť poďakovať sa mu za všetko, čo pre nás veriacich, pre duchovný život a vôbec pre fungovanie farnosti urobil a robí. Vďaka za to. Boh mu žehnaj, obdaruj ho pevným zdravím, dlhým životom, aby nás dlho mohol viesť cestou do večnosti. Daj mu veľa lásky, aby nám mohol odpustiť náš nie vždy vhodný prístup k nemu a zármutok, čo mu často nechtiac pôsobíme. Blahoželáme a ďakujeme.**

**Izabella Jégth**  
členka FER



Nový organ posvätil dekan našej farnosti Jozef Vadkertí.

A felújított orgona megszentelése.

## Dicsérje minden nemzet, dicsérje az Urat!

Ez a felirat állt azon az ajándékba kapott, hatalmas, emeletes tortán, amelyen a Szent Miklós plébániatemplom orgonájának élethű, marcipánból formázott mása volt elhelyezve.

Kimondatlanul is ez lett a mottója a **2014. május 11-én**, vasárnap 18,00 órakor kezdődő orgonahangversenynek, melynek keretében a helybéli esperes plébános, Vadkerti József megáldotta a Szent Miklós plébániatemplom 100 éves, felújított orgonáját. Mert nem csak szóval és énekkel, de különböző hangszerekkel is zenghetjük Isten dicséretét. Az orgona pedig az a hangszer, amely a templomok nélkülözhetetlen kelléke, kincse.

Régen vártunk erre a pillanatra, amely most valósággá vált. A rekonstrukció, azaz a felújítás már nagyon kellett, mivel bármikor váratlanul elhallgatott az orgona, vagy éppen beszorultak a billentyűk és akkor éktelen hangosan sípolt. A 100 évvel ezelőtt Mozsny Vince orgonaépítő által felépített pneumatikus orgona a templom ékszerei közé tartozik. Ezért is inkább a felújítást szorgalmaztuk, mintsem az eltávolítását és egy új hangszer vásárlását. Sikert is kiválasztani a legmegfelelőbb vállalatot, amelynek alkalmazottai nagyszerű munkát végeztek. Amint a hallgatóság megbizonyosodhatott róla, az eredmény magáért beszél. A hangversenyben a helybéli (Kovács Orsolya, Kovács Bálint, Mgr. Majdeková Žofia) és vendégművészek (a Heribanová vezette Ezüst Húrok ifjúsági zenekar) kívül a nálunk működő kántorok (Csiba Péter, Mgr. Art. Nagy Mónika, Malovec Szilvia, Mgr. Kuruc Peter) is közreműködtek. Külön említést tesz az egyházközségünk káplánjának az előadásáról. Mgr. Martin Šafárik magas művészi fokon, iskolázott hangján előadott két énekszám megremegtette a templom évszázados falait. A hallgatóság felállva tapsolt neki és a koncert végén valamennyi előadónak. Az egy órás remek előadást az esperes úr beszámolója előzte meg, amikor is elmondta, hogy miként került sor az orgonajavító vállalat kiválasztására, mikor szállították el a darabjaira szedett orgonát, amelynek felújítási fázisait a helyszínen szemlélhette, illetve a darabokban visszaszállított orgona helyszíni felépítését is nyomon követhette. A munka az orgona felújítás egyik oldala. A munkáért kifizetett összeg, a másik. Számunkra ez jelentette és jelenti a nagyobb megterhelést, mivel a valamivel több, mint 46 ezer euró költséget össze kell gyűjteni. Ugyanis, a plébánia nem rendelkezik ennyi úgymond felesleggel, amit bármikor a mellényzsebből kifizethet. Ezért az Egyházi Gazdasági Tanács (EGT) tagjai az esperes plébános úrral úgy döntöttek, hogy gyűjtést indítanak az orgona felújításához szükséges költségek előteremtésére. Elmondható, hogy a kiadás fele, hála az önkormányzatnak, Koller Gyula prelátus úrnak, a hívek

és az adakozók nagylelkűségének, már összegyűlt. S mivel fizetési határidős napló szerint fizethetünk, bízunk abban, hogy az év végéig egyéb bérleti díjak bevételeivel és további gyűjtés segítségével előteremtjük az összeget.

Az orgona felújítása, csak egy a sok fontos feladat közül, amelyet plébániai közösségünk atyja, lelki vezetője elvégzett. Meg kell említeni, hogy a 9 év alatt, amióta az egyházközség híveit eleinte káplánként, majd plébánosként, s most esperesplébánosként gondolja, nagyon sok feladatot oldott meg. Mindig mondja, amit az ember nem elmélkedik át, nem kéri hozzá a Teremtő segítségét, a Szentlélek megvilágító, útmutató erejét, az nem sikerülhet. Az általa felmutatott eredmények – s most nem csak az egyházközség lelkiéletébe vitt fellendülésre gondolok -, az ő elméletét igazolják. Felújította a templom villanyhálózatát, felépíttette az új plébániát, a régi épületet részben tataroztatta, így most mindenki számára pasztorációs központként szolgál. Kifestette a kórust, portalaníttatta a padlót, az orgona alatt, megőrizve, az utókor számára, az ott fellelt eredeti padlózatot és restauráltatta a falban talált gótikus nyílást. Parkosította a plébániaudvart, ahova a gyerekek számára játszótér – homokozót, hintát, mászókat szereltetett, hogy a kisgyermekes családok, biztonságos környezetben találkozhasanak, és csemetéiket figyelve beszélgethessenek. Hetente vezeti a férfiak imáját, a felnőttek számára katekéziseket tart, felkészíti a gyerekeket az első szentáldozásra, a fiatalokat a bérmlás szentségének felvételére, évente szervezi a gyereknapot, zárandokutakat szervez, a fiatalokkal kerékpár túrákra, a családokkal tavaszi és nyári táborokba jár. S ez csak a jéghegy csúcsa. E mellett még a szemináriumban tanít, az időleges kiadványokban megjelent írásai különböző témákkal foglalkozik és egyéb más kötelességét is teljesíti. Mindezek közül a legnagyobb, és legnehezebb feladatot is elvégezte: **összekovácsolta a nemzetiségileg vegyes egyházközség híveit, megalkotva a hívek nagycsaládját!** Természetesen e sok-sok munkával külső segítség nélkül nem boldogult volna. Az égieken kívül szüksége volt olyan segítőtársakra, mint akik őt körülveszik. Akik saját ötletükkel és gazdagítják egyházközségünk életét. Akik ingyen és bérmentve az ügy, a közösség érdekében, Isten nevének dicsőségére adják ajándékba szabadidejüket, Istentől kapott tudásukat. De ezeket az embereket is előbb össze kellett gyűjtenie! Az egyházközség hívei előtt pedig bizonyítani kellett, hogy valamennyien jó ügy érdekében dolgoznak és adakoznak. Hála Istennek, ez is sikerült.

Minden egyes alkalommal, amikor az egyházközséggel és a köréje csoportosuló emberekkel valamely munkát befejezik, köszönetet mond nekünk, híveknek! Minden apróságot megemlít, minden apró sikernek örülni tud és ez újabb energiát ad számára, hogy tovább dolgozhasson.

**De ki mond köszönetet neki? Egyházközségünk lelki atyjának?** Most itt az alkalom erre. Annál is inkább, hogy esperes plébános urunk, e hónap 9. napján ünnepelte születésének 35. évfordulóját.

**Ebből az alkalomból mondok neki köszönetet egyházközségünk valamennyi tagjának nevében mindazért, amit e rövid, 9 év alatt szívós munkával, a Szentháromság egy Isten segítségével egyházközségünk hitéletéért, a körülmények jobbá tételéért elvégzett. Áldja meg őt a Teremtő tartós egészséggel, töretlen munkakedvvel, hosszú élettel, hogy az evangéliumot hirdelve a lelkek mélyére evezve, még sokáig vezethessen bennünket, az örök élet felé. Köszönet a sok-sok munkáért és szeretetért, amellyel bennünket, híveit körülvesz annak ellenére, hogy olykor meggondolatlan viselkedésünkkel, vagy éppen figyelmetlenségünkkel, akaratlanul is megbántjuk őt. A jó Isten éltesse!**

Jégh Izabella  
az EGT titkára



Organista Mgr. Art. Nagy Mónika.

Organistka Mgr. art. Monika Nagyová.

## Miestne komunikácie po zime

Naša mestská časť vykonáva správu a údržbu na komunikáciách III. triedy v dĺžke 28,84 km s plochou 169 230 m<sup>2</sup> a na komunikáciách IV. triedy – čo sú najmä chodníky, v dĺžke 38,5 km s plochou 57 750 m<sup>2</sup>. Ďalšie plochy v starostlivosti mestskej časti ako parkoviská, námestia a ostatné spevnené plochy, majú rozlohu 165 200 m<sup>2</sup>.

Základným predpokladom na zabezpečenie prevádzkovej spôsobilosti cestnej siete je vykonávanie pravidelnej údržby a opráv ciest. Množstvo, rozsah a výskyt porúch vozovky zisťujeme pri hlavných prehliadkach ciest, ktoré je správca povinný vykonávať každoročne, spravidla po zimnom období. Vplyvom veku, poveternostných podmienok a hlavne neustále sa zvyšujúceho dopravného zaťaženia, čoraz častejšie dochádza k vzniku porúch na asfaltových krytoch vozoviek a ich podloží. Závažným problémom, ktorý ovplyvňuje stav vozoviek najmä v zimnom období, je povrchová voda, ktorá sa sčasti drží na vozovke a krajniciach, pretože prevažná časť komunikácií nemá odvodnenie do kanalizácie, resp. odvodňovacích priekop. Voda presakujúca do vrstiev pod vozovkou zamrzá, následne vznikajú poruchy: trhliny, prepady a výtlky na povrchu vozovky. Potvrdzuje sa, že pokiaľ sa neinvestuje do celoplošnej opravy krytu vozoviek, opakujú sa poruchy v uvedených podobách na rovnakých miestach alebo bezprostredne po oprave.

Referát životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva miestneho úradu vykonal v minulom roku opravu výtlkov na komunikáciách III. a IV. triedy v správe mestskej časti na ploche 590 m<sup>2</sup> v celkovej cene 19 994,42 eur s DPH.

**Ing. Eduard Vandriak**  
vedúci ref. ŽP, OaCH

## Z klubu seniorov na Estónskej

Výbor Klubu seniorov na Estónskej ulici 3/A pripravuje každý rok k významným dňom a výročiam pre svojich členov milé slávnosti. Štrnásteho mája sme oslávili s krásnym Dňom matiek aj jubileá našich 22 členov. Pri tejto príležitosti si dojímavý príhovor pripravila pani Natália Orbanová. Nikdy na nás nezabudne ani naša pani starostka Alžbeta Ožvaldová. Aj teraz prišla medzi nás s kyticou kvetov a blahoželaním pre každého jubilanta.

Na oslave pri chutnom pohostení a zábave sme sa cítili veľmi dobre. Prispela k tomu aj hudobná skupina Saturn, ktorá nám hrala do tanca a na počúvanie.

**Mária Molnárová**  
vedúca KS



## Z redakčnej pošty

Do redakcie prišiel podnetný list od pani Ľudmily Kolenicovej z Korytnickej ulice. Píše, že v aktuálnom telefónnom zozname Zlaté stránky sú len dve čísla nášho miestneho úradu, preto navrhuje, aby sme v Biskupických novinách uverejnili telefónne čísla jednotlivých oddelení a referátov, aby občania mohli priamo volať a konzultovať svoje návrhy a problémy. Zoznam uverejníme v júlovo – augustovom dvojčísle Biskupických novín.

Keď nedávno pri častých dažďoch zostala pokosená tráva nepohrabaná, začala zahŕňať a aj keď ju strojom pohrabali, niektoré miesta zostali nepohrabané. Asi treba trávnaté plochy dohrabať ručnými hrablami. Obyvateľka upozorňuje aj na vysychajúci strom na rohu ulíc Korytnická a Uzbecká v parčíku pri čerpacej stanici pohonných hmôt, kde hrozí, že suché konáre spadnú na chodník a cestu, a na suché konáre tuje oproti. V parčíku je však aj veľa buriň medzi malými tujami. Podľa nej by ju mohli pred koncom školského roka, pod odborným dozorom, brigádnicke vyplietť študenti z miestnych škôl.

## Moje „zlaté“ Gerium



Dni staroby trávim v zariadení pre seniorov Gerium. Ak som vo svojom živote urobila jediné správne rozhodnutie, bola to žiadosť o umiestnenie v tomto zariadení. Je tu o mňa postarané vo všetkom a hlavne nie som nikomu na ťarchu. Žijem tu pokojne a spokojne, mám tu priateľov, medzi ktorými som šťastná. Ako pribúdajú roky, pribúdajú aj ťažkosti veku a choroby. A tak som sa aj ja jedného dňa ocitla v nemocnici.

Cudzie tváre, cudzie prostredie. Môj gauč tam „doma“ nahradila studená kovová posteľ, z ktorej to nešlo bez ťažkostí ani hore, ani dolu. Vzdychla som si: „Kde je moje zlaté Gerium?“ Potom prišla noc. Chrochtavé dueto ničilo môj hudobný sluch. Zvyšok môjho zmyslu pre humor to nazval „nemocničnou serenádou“.

Kde si moja tichá izbička? Kde si moje zlaté Gerium?“ Raňajky som dostala na malom, nepohodlnom stolíku. Jednoducho som nebola doma, vo svojom. Chýbal mi ten milý budíček sestríčky: „Dobré ráno, pani Kvetka, ako ste sa vyspinkali?“ A večer zasa: „Je všetko v poriadku?“ Myslou mi prebehlo, „Zlaté Gerium“.

Asi na tretí deň môjho pobytu v nemocnici sa ozvala z vedľajšej postele otázka: „Mohli by ste mi povedať čo je Gerium, čo stále spomínate?“ Ochotne som vyhovela. Ale vám, milí čitatelia, už nemusím nič hovoriť. Vy iste viete, čo je to moje „zlaté Gerium“.

**Kveta Moravcová**  
obyvateľka Geria

### Vieš, že...

Keď niekomu pomôžeš, rovnaká pomoc sa ti vráti?

Je oveľa ľahšie niektoré veci napísať, než povedať priamo?  
A predsa vieš, že je oveľa cennejšie to povedať priamo.

## Zber plastov

Firma A-Z STAV, s. r. o., naďalej zabezpečuje bezplatný zber plastových odpadov (najmä PET fľaše a kúpeľňové plasty) v starej časti Podunajských Biskupíc. Občanov prosíme, aby do vriec nevhadzovali iný odpad a odovzdávali len plné vrecia. Ak na pondelok alebo niektorý ďalší deň pripadne štátny sviatok, zber sa vykoná najbližší pracovný deň v obvyklom čase.

Ulice sme rozdelili do dvoch zón:

**Zóna 1 Pondelok 17.00 – 20.00 hod. Párny týždeň**  
Madáchova, Staromlynská, Učiteľská, Odeská, Orenburská, Petőfiho, Nezvalová, Máchova, Krajinská, Šamorínska, Jókaiho, Družobná, Monardová, Perličková, Kvetinárska, Nákovná, Linzbothova, Podzáhradná, Pri hrádzi, Ovčarska, Borágová, Prípojná, Komárovská.

**Zóna 2 Pondelok 17.00 – 20.00 hod. Nepárny týždeň**  
Biskupická, Padlých hrdinov, Požiarnická, Dneperská, Amurská, Deväťtinová, Janka Kráľa, Ulica 8. mája, Hviezdoslavova, Hviezdná, Slňavská, Parcelná, Pri trati, Pšeničná, Oblúková, Hydinárska, Jonatánová, Výtvarná, Orechová, Šikmá, Popradská, Kovová, Borekova.

Ak potrebujete uložiť iné druhy či väčšie množstvo odpadu (najmä stavebného či biologicky rozložiteľného), môžete nám ho priviezť osobne alebo naším veľkokapacitným kontajnerom **do Recyklačného strediska na Lieskovej ulici** za ceny z aktuálneho cenníka.

Kontakt: [obchod@azstav.sk](mailto:obchod@azstav.sk) [www.azstav.sk](http://www.azstav.sk) Telefón: 0918627630

# A-Z STAV

**Predám dvojgarážové stojisko  
pod bytovým domom Podunajská 11-13-15.  
Kontakt: [juraj.ochtinsky@nczisk.sk](mailto:juraj.ochtinsky@nczisk.sk).**

## Upratovacie služby

**Upratovanie, tepovanie  
a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

T: 0903 754 016 • E: [ill@ill.sk](mailto:ill@ill.sk) • W: [www.ill.sk](http://www.ill.sk)

## A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14

0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •  
mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.



## Cestovná agentúra Vermis Worldwide, s.r.o.

Prevádzka: Pasienkova 4, 821 06 Bratislava

Po - Štv od 10.00 do 18.00

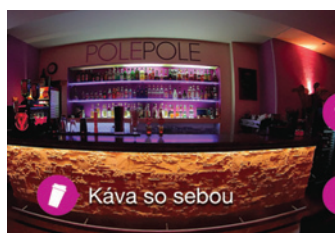
Mimo otváracích hodín na objednávku

Komplexný cestovateľský servis

Rodinné dovolenky, letenky, vstupenky, letecké víkendy, luxusné plavby  
Športové podujatia, golf, svadby v exotike, poznávacie zájazdy, safari  
FIRST & LAST MINUTE, exotické dovolenky, rybolov, potápanie  
Prenájom súkromných vil, transfery, prenájom auta, služobné cesty

Navštívte nás osobne alebo našu internetovú stránku

[www.dovolenkanamieru.sk](http://www.dovolenkanamieru.sk) T: 0907 587 824 E: [info@dovolenkanamieru.sk](mailto:info@dovolenkanamieru.sk)



- 1 Kvalitné vína LAHOFFER
- 2 Lahodná káva
- 3 Skvelé miešané drinky
- 4 Veľký výber kvalitného alkoholu

## POLEPOLE

cafe & cocktail bar

KAZANSKÁ 58

Výborné miesto pre Vašu oslavu,  
firemnú akciu alebo večierok

[www.polepole.sk](http://www.polepole.sk)

facebook polepole cafe & cocktail bar



LETNÁ TERASA OTVORENÁ

## AKCIA: jún 2014

**elmex® gelée**  
s aminfluoridmi  
1x týždenne



-10%

Intenzívna fluoridácia  
= zdravé zuby po celý život

## Jamieson®

– vitamíny  
pre vaše deti



-10%

- z prírodných zdrojov • biologicky aktívne • klinicky testované

**KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA**  
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135  
otvorené: pondelok až piatok 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>h, sobota 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>h

## ZELENÁ FARMÁCIA

LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodovaný čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- ✓ široká ponuka liekov a doplnkov
- ✓ individuálna príprava liekov
- ✓ kvapky, masti, roztoky... **+ PORADENSTVO a úsmev navyše**
- ✓ meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- ✓ veterinárne prípravky - odcervenie, vitamíny...
- ✓ zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

**PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!**

Digitálny tlakomer  
3. generácie



-10%

microlife BP A2 Basic



## Odštartovali kampaň POĎ HRAŤ FUTBAL!



Ôsmy máj bol pre 120 prvákov a druhákov zo Základnej školy na Podzáhradnej ulici dňom plným zážitkov. Futbalová akadémia Bratislava – Podunajské Biskupice im vo svojom tréningovom centre na Bieloruskej ulici spestrila poobedňajší program futbalom a pozvala ich POĎ HRAŤ FUTBAL aj ty!

Deťom sa venovali tréneri – reprezentanti SR vo futsale Anton Brunovský, vyhlásený najlepší hráč roka 2013 Dušan Rafaj a šéftrener akadémie Jozef Valacsay.

Z vydareného popoludnia si deti okrem zážitkov odniesli sladkú odmenu a malý spomienkový darček, ktorý v škole isto využijú. 😊

### Spomienky



Dvadsiateho prvého júna uplynie 9 rokov od úmrtia nášho drahého **Štefana Németha**. S láskou na neho spomínajú

**manželka, deti, vnúčatá a pravnúčatá**

**Ha majd szeretetre vágysz, de engem már nem találsz, se közel, se távol, jöjj oda, ahová temetted, ott még a fűszál is azt súgja, örökké szeretlek titeket.**

Szomorú szívvel emlékezünk június 21-én halálának 9. évfordulóján felejtethetlen halottunkra **Németh Istvánra**. Emléket örökké őrző

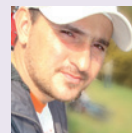
**felesége, gyermekei, unokái és dédunokái**



**„Nestačí len kytíčku položit, ale treba aj spomienku priložiť.“**

Dňa 22. 6. 2014 uplynie rok, čo nás navždy opustil môj manžel **Michal Rychlý**. Kto ste ho poznali, spomínajte s nami.

**Manželka Milka s rodinou**



**Sú veci, ktoré môžeme mať.**

**Sú slová, ktoré nemôžeme povedať.**

**Sú sny, ktorých sa musíme vzdať.**

**Ale sú spomienky, ktoré nám nikto nikdy nemôže vziať...**

24. 6. 2014 sú to už 2 roky, čo nás opustil nečakane a bez slova rozlúčky **Martin Daniel**.

S láskou na Teba spomínajú rodičia, sestra s rodinou, manželka a synček, babka ako i celá ostatná rodina.

V našich srdciach žiješ aj žiť budeš. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu, prosím, tichú spomienku.

**Smútiaca rodina**

### K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

**V pondelok 30. júna o 16.00 hodine bude sláviť svätú omšu Vdp. Václav Kocian, Jas – združenie pre katolícku evanjelizáciu a obnovu v Duchu Svätom.**

[www.facebook.com](http://www.facebook.com)  
[www.sestrysvkriza.sk](http://www.sestrysvkriza.sk) (SCSC)

**Páter Frank Vandegehuchte MSC**  
rektor Kostola Sv. kríža  
**a Milosrdné sestry Svätého kríža**

### Podakovanie

Priatelja nášho zosnulého syna a brata **Tibora Rajnu** usporiadali už po štrnásty krát na jeho pamiatku **Memoriál Tibora Rajnu** vo futbale. Toto podujatie znamená pre nás veľmi veľa, je dôkazom ako si ho vážili a ako si ho vážia aj teraz. Veľká vďaka im za celú našu rodinu. Boh im žehnaj zdravím a potešením zo športu, najmä z futbalu, čo z priateľov vytvorilo láskavé spoločenstvo, spomínajúce na svojho zosnulého člena.

**Rodina Rajnová**



### Köszönet

A sporttársak idén sem feledkeztek meg szeretett fiunkról és testvéréről, **Rajna Tiborról**, akinek tiszteletére idén már tizenhét-szer rendezték meg a focitornát. Megható számunkra részt venni e rendezvényen és évről-évre látni, hogy nem csak életében szerették őt, hanem halála után is tisztelettel és szeretettel gondolnak rá. Áldja meg őket az Isten tartós egészséggel és a sport iránti örömmel, amellyel még ennyi év után is bizonyítja, hogy egy szeretetközösséget tudnak alkotni.

**A Rajna család**

**Biskupické noviny** – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – **mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice**  
**Vydavateľ:** Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk)  
**Séfredaktorka:** PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksádská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: [mariakostkova.ria@gmail.com](mailto:mariakostkova.ria@gmail.com) • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov  
**Uzávierka:** Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**